

Gemeinde

# PULS

wittenbach 

75. Jahrgang | 22. Dezember 2016

GZA 9300 Wittenbach

**Schöne Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr,  
wünschen wir Ihnen.**

Die Gemeindeverwaltung, die Primar- und Oberstufenschulgemeinden,  
die Evangelische und Katholische Kirchengemeinde sowie das Maxsolution-Team.

Nr. 51/52

## Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

### ■ wünsche ich Ihnen, liebe Wittenbacherinnen und Wittenbacher.

Die kommenden Festtage bieten Ihnen hoffentlich Gelegenheit, zusammen mit der Familie, mit Freunden, Kolleginnen und Kollegen eine ruhige und interessante, oder einfach eine gute Zeit zu verbringen. Angeregte Gespräche, spannende Spiele am Tisch, ausgedehnte Spaziergänge in der Natur, abwechslungsreicher aktiver oder passiver Sport, alles sind Möglichkeiten, den Alltag hinter sich zu lassen. Alle die «sozialen Medien» können Sie ohne spürbare Folgen etwas vernachlässigen. Übernehmen Sie den Lebenstakt nicht von irgendwelchen fremdbestimmten Kommunikations-Hilfsmitteln, lassen Sie sich ein auf Menschen.

Dazu wünsche ich Ihnen die Zeit, um die wahren Werte des Weihnachtsfestes, des Fests des Lichtes und der Liebe, zu erkennen und zu vertiefen.

Für das kommende neue Jahr 2017 wünsche ich Ihnen viel Glück und gute Gesundheit.

Gesundheit, das kostbarste Gut des Lebens, gibt es nicht umsonst. Es braucht Glück für eine gute Gesundheit, dazu ist auch das persönliche Verhalten massgebend. Genügend Bewegung und ein gesundes Mass beim Genuss sind vorteilhaft. Ich wünsche Ihnen dazu viel Kraft in Ihrer persönlichen Lebenssituation.

Herzlichen Dank, geschätzte Wittenbacherinnen und Wittenbacher, für Ihren Beitrag zu einem wertschätzenden und aktiven Zusammenleben in unserem Dorf.

Herzliche Grüsse und schöne Weihnachten  
Fredy Widmer, Gemeindepräsident



## Bestattungsamt

### ■ Todesfälle Oktober 2016

05. **Bigler, Margrit Ruth**, von Rubigen BE, geboren am 25. März 1948, ledig, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Ringstr. 2.
08. **Brandes geb. Fässler, Emilia Maria**, von Berg SG, geboren am 10. Mai 1924, verwitwet, wohnhaft gewesen in 9305 Berg, Waldhof 131, mit Aufenthalt in Wittenbach, Alterszentrum Kappelhof.
10. **Eggenberger, Ulrich (Ueli)**, von Grabs SG, geboren am 12. April 1959, verheiratet, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Bruggwiesen 5.
12. **Brodhag geb. Waldis, Lily**, von Erlenbach im Simmental BE, geboren am 22. Dezember 1921, verwitwet, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Alterszentrum Kappelhof.
12. **Habichler, Edgar**, österreichischer Staatsangehöriger, geboren am 26. November 1939, geschieden, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Bruggwiesen 3.

20. **Müller geb. Gilliers, Simonne Julienne**, von Egg ZH, geboren am 30. Juni 1937, verwitwet, wohnhaft gewesen in St. Gallen, mit Aufenthalt in Wittenbach, obvita, Bruggwaldstr. 51, 9008 St. Gallen.
31. **Sivalingam, Mathivathana**, von Sri Lanka, geboren am 24. Februar 1960, ledig, wohnhaft gewesen in Wittenbach, St. Gallerstr. 52.

### ■ Todesfälle November 2016

01. **Haas geb. Haas, Anna Lydia**, von Appenzell AI, geboren am 11. Februar 1936, geschieden, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Fichtenstr. 10.
03. **Ameti, Serif**, von St. Gallen, geboren am 28. Februar 1964, verheiratet, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Romanshorerstr. 95
11. **Liebich, geb. Mauchle, Gertrud Julia**, von Melchnau BE, geboren am 25. Mai 1930, verwitwet, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Alterszentrum Kappelhof

13. **Akan, Emine Perihan**, türkische Staatsangehörige, geboren am 08. April 1928, geschieden, wohnhaft gewesen in St. Gallen mit Aufenthalt im Obvita, Wohnen im Seniorenalter, Bruggwaldstr. 51, 9008 St. Gallen
19. **Kehl, Maria Martha**, von Oberegg AI, geboren am 11. September 1921, ledig, wohnhaft gewesen in Wittenbach, mit Aufenthalt im Kurhaus Marienburg, St. Pelagiberg
22. **Kengelbacher geb. Kühne, Myrta Klara**, von Gommiswald SG, geboren am 29. Mai 1928, verwitwet, wohnhaft gewesen in St. Gallen, Achslenstr. 4.

## Bauverwaltung

### ■ Abfuhr der Christbäume 2017

Bereitstellung bei Kehrachtsammelstellen bis 7 Uhr

**Montag, 9. Januar 2017**

Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.  
Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44, bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

### ■ Entsorgungshof Wittenbach

Am 24. und 31. Dezember 2016 hat der Entsorgungshof Wittenbach bis 16.00 Uhr für Sie geöffnet. Während der Festtage und am Montag, 2. Januar 2017 bleibt der Entsorgungshof Wittenbach geschlossen.

**Ebenfalls weisen wir Sie darauf hin, dass jegliches Falschentsorgen eine Busse nach sich zieht. Bei Unklarheiten in Sachen Entsorgung wenden Sie sich bitte an die Bauverwaltung.**

Wir danken Ihnen für die Einhaltung der Entsorgungsrichtlinien und freuen uns, dass die Entsorgungsmöglichkeiten im Entsorgungshof so rege von der Bevölkerung genutzt werden.

### ■ Altpapier- und Kartonabfuhr im Januar 2017

Altpapier- und Kartonabfuhr jeden 1. Dienstag im Monat, Bereitstellung bis 7 Uhr

**3. Januar**

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit. Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.  
Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44, bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

### ■ Baubewilligung

Bauherr: Michael Artho, Falkensteinstrasse 52, 9000 St. Gallen  
Architekt: WWB Win-Winner Bauleitungen, Zwinglistrasse 45, 9000 St. Gallen  
Objekt: Umbau und Erweiterung Wohnhaus  
Standort: 796 / Wiesenstrasse 20, 9300 Wittenbach

## Gemeindeverwaltung Büroöffnungszeiten

### ■ über die Weihnachts- und Neujahrsfeiertage

Die Gemeindeverwaltung Wittenbach ist über die Feiertage während den folgenden Zeiten geöffnet:

23. Dezember 2016	08.00–11.45 Uhr / 14.00–17.00 Uhr
24.–26. Dezember 2016	geschlossen
27.–30. Dezember 2016	08.00–11.45 Uhr / 14.00–17.00 Uhr
31. Dezember 2016 – 2. Januar 2017	geschlossen

Ab dem 3. Januar 2017 sind wir gerne wieder für Sie da.

Bei Todesfällen während den Festtagen können Sie sich direkt mit Sidi Eberhard (Tel. 071 298 43 70) oder mit Alice Gurzeler (Tel. 071 298 52 06) vom Bestattungsamt in Verbindung setzen.

Wir danken für Ihre Kenntnisnahme und wünschen Ihnen frohe Festtage.



## ■ Bauanzeige

Bauvorhaben: Abbruch und Neubau EFH mit Scheune,  
Schopf und Werkstatt  
 Bauherr: Thür Viktor, Romanshorerstrasse 67,  
9300 Wittenbach  
 Architekt: Thür Hoch- und Tiefbau AG,  
Romanshorerstrasse 69, 9300 Wittenbach  
 Grundstück Nr.: 116  
 Standort: Bergholz 11, 9300 Wittenbach

Die Bauvisiere sind gestellt. Die Baupläne können vom Freitag, 23. Dezember 2016, bis Donnerstag, 5. Januar 2017 während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden. Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich rechtlicher Natur sind.

Bauverwaltung Wittenbach

## Pro Senectute

### ■ Information und Beratung in Wittenbach

#### Jeden 1. Dienstag im Monat:

- 14.00–15.00 Uhr im Gemeindehaus,  
3. Etage, Altbau, Zimmer Nr. 35 (Besprechungszimmer)
- 15.15–16.15 Uhr im Alterszentrum Kappelhof.

Personen im AHV-Alter und/oder deren Angehörige erhalten kostenlos Auskunft und Beratung zu den Themen: Finanzen, Zusatzleistungen zur AHV (EL), Versicherungen, Budget, Gesundheit, Wohnen (Heimeintritt, Mietverhältnis), einfache Rechtsfragen, Lebensgestaltung etc.

Benötigen Sie Hilfe für administrative Belange? Wir vermitteln Ihnen Mitarbeitende des administrativen Dienstes. Selbstverständlich können wir Sie nach Terminvereinbarung auch zu Hause besuchen.

#### Hilfe und Betreuung zu Hause

Benötigen Sie oder Ihre Angehörigen vorübergehend oder unbefristet Unterstützung und Entlastung, z.B. nach Spitalaufenthalt



## Selbstbehauptungskurs für Mädchen Jeweils donnerstags, 12.1. / 19.1. & 26.1.2017

**Selbstsicherheit gewinnen - sich vertrauen - NEIN sagen - die eigene Meinung klar äussern und für sie einstehen - die eigene Stärke wahrnehmen und bewusst einsetzen - Grenzen signalisieren**

Ein Selbstbehauptungskurs der besonderen Art: Hier erleben die Teilnehmerinnen spielerisch, wie sie mutig, stark und selbstbewusst den alltäglichen Herausforderungen begegnen und dabei an Lebensfreude und Selbstsicherheit gewinnen können.

Ajsha Sieber, Wen-do-Trainerin & Kampfsportlehrerin führt die Mädchen durch den Workshop. Weitere Infos unter [www.courage-sg.ch](http://www.courage-sg.ch)

**Mitnehmen:** Turnkleider, Jäckli, Turnschuhe

**Kosten:** Fr. 50.- für 3 x 2 Stunden Workshop bitte am ersten Kurstag mitnehmen, 18.30 bis 20.30 Uhr. Die Kosten sollen kein Hindernis sein am Kurs teilzunehmen. Setze dich mit uns in Verbindung.  
Neben deinem Beitrag von Fr. 50.- übernimmt die Jugendarbeit Wittenbach den Rest der gesamten Kurskosten.

**Besammlung:** 18.25 Uhr im Jugendtreff Backflip (neben dem Feuerwehrdepot)

**Teilnahme:** Das Angebot richtet sich an die Mädchen der 1. bis 3. Oberstufe in Wittenbach. Versicherung ist Sache der Teilnehmerinnen.

**Anmeldefrist:** Melde dich bis Dienstag, 3.1.2017 unter [tanja.naef@wittenbach.ch](mailto:tanja.naef@wittenbach.ch) oder 079 902 50 33 per Anruf oder SMS / Whats App an. Die Teilnehmerinnenzahl ist beschränkt, Berücksichtigung nach Eingang der Anmeldung.

oder einfach, weil Ihre Kräfte langsam nachlassen? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Esther Helg, Leiterin Haushilfe.

## Fahrdienst

Unsere Chauffeure bieten Ihnen zu günstigen Konditionen Fahrten zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur, Besuchen, Einkäufen etc. an.

## Jugendarbeit Wittenbach

### ■ Selbstbehauptungskurs 2017 – Es hat noch freie Plätze!

An drei Donnerstagabenden im Januar organisiert die offene Jugendarbeit Wittenbach einen Selbstbehauptungskurs für Mädchen der 1.–3. Oberstufe. Unter der Anleitung von Ajsha Sieber, einer Wen-do-Trainerin und Kampfsportanleiterin, lernen die Mädchen Selbstsicherheit zu gewinnen, Grenzen zu signalisieren, ihre eigene Meinung klar zu äussern sowie mutig, stark und selbstbewusst den alltäglichen Herausforderungen zu begegnen.

Die Anmeldefrist läuft noch bis zum 3. Januar 2017.

## Amtsnotariat St.Gallen

### ■ Unentgeltliche Rechtsauskunft

Am Donnerstag, 05.01.2017, von 17.00 bis 18.30 Uhr, findet die Rechtsberatung des Amtsnotariates St.Gallen in den Räumlichkeiten des Amtes für Handelsregister und Notariate, Davidstrasse 27, 9000 St.Gallen, statt (ohne Voranmeldung). Dabei werden vor allem Fragen aus dem ehelichen Güterrecht und dem Erbrecht, aber auch Fragen zu Beurkundungen, beantwortet.

## Spitexverein WHM

### ■ Wittenbach, Häggenschwil, Muolen

Wir pflegen, betreuen und beraten hilfe- und pflegebedürftige Menschen aller Altersgruppen sowie deren Angehörige.

Unsere Dienstleistungen: – Krankenpflege  
– Hauspflege  
– Haushilfe

Mit Engagement unterstützen wir die Betroffenen und die Angehörigen.

Spitexverein WHM, Industriestrasse 4, 9300 Wittenbach

Telefon: 071 298 45 47

Website: [www.spitex-whm.ch](http://www.spitex-whm.ch)

E-Mail: [info@spitex-whm.ch](mailto:info@spitex-whm.ch)

Bürozeiten: Montag–Freitag, 08.00–11.30 Uhr  
oder über Anrufbeantworter

Gratis Blutdruck messen, jeden 1. Montag im Monat während der Bürozeit. Ihre Spende unterstützt unsere tägliche Arbeit. Unser Postkonto 90-1729-3

Alle Infos und Neuigkeiten der Spitex WHM finden Sie unter:

[www.spitex-whm.ch](http://www.spitex-whm.ch)

Besuchen Sie unsere neue Website

## Vereinsmitteilungen

### ■ Weitere Informationen unter [gemeindepuls.ch](http://gemeindepuls.ch)

#### Damenturnverein Wittenbach

Yoga mit Gordana ab 12.01.2017 jeden Donnerstag 20–21 Uhr im Singsaal Steig. Es braucht keine Anmeldung! Wir freuen uns auf zahlreiche Teilnehmerinnen! Die Jahresgebühr beträgt 130.– Bitte alle eigene Yoga- bzw. Gymnastikmatte mitbringen! Kontakt: Gräzer Claudia, 071 222 70 60 oder [claudia.graezer@dtv-wittenbach.ch](mailto:claudia.graezer@dtv-wittenbach.ch)

#### Etwas\* Raum für Ideen

Liebe BesucherInnen des etwas\* Nähcafés. Wir wünschen Euch eine besinnliche Weihnachtszeit und einen fröhlichen Rutsch ins neue Jahr. Am 22.12. hat das Nähcafé in diesem Jahr zum letzten Mal geöffnet. Im neuen Jahr heissen wir Euch am Donnerstag, den 12.1.17 von 13.45–16.45 Uhr wieder herzlich willkommen. Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89

#### Fami – Familie mitenand

Adventsfenster 2016: Do 22.12. Fam. Bösch Ringstr. 10. Die Fenster öffnen jeweils um 17.30h. Die Fami freut sich auf viele kleine und grosse Besucher.

#### FC Wittenbach

Das beliebte Wittenbacher Hallenturnier bietet nicht nur Fussball vom Feinsten, auch für das Kulinarische sind wir für unsere Spieler und Gäste bekannt. Jede Mannschaft hat ihr eigenes

Finalspiel und darf einen Pokal mit nach Hause nehmen.  
Datum: 17.–19. Feb. 2017; Anmeldeschluss: 15. Jan. 2017;  
Also: nicht zögern – anmelden! unter [www.fc-wittenbach.ch](http://www.fc-wittenbach.ch)!

#### FDP Wittenbach-Muolen

Am Freitag, 6. Januar, treffen wir uns um 19 Uhr in der Aula des OZ Grünau zur Neujahrsbegrüssung. Alle Mitglieder und Sympathisanten sind herzlich eingeladen. Anmeldungen nimmt Andreas Keller, Wiesenstr. 8, 9300 Wittenbach, oder [info@fdpwittenbach.ch](mailto:info@fdpwittenbach.ch) bis am 31. Dezember entgegen

#### HC Rover Wittenbach

Nächster Event: 26. Februar 2017 U9/U11 Spieltag; weitere Infos folgen

#### Help Wittenbach

21. Januar, 9.30–11.30 Uhr, Glatteis

#### IG Schloss Dottenwil

[www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch) / [info@dottenwil.ch](mailto:info@dottenwil.ch) / 071 298 26 62  
Winterpause bis 11.2.17, Mithelfen und Freude haben... melden Sie sich im Schloss-Sekretariat, wir freuen uns über neue Helfer.

#### Line Dance Wittenbach

Wir trainieren jeden Donnerstagabend: Anfänger 19.30–20.30 Uhr, Fortgeschrittene 20.30–21.30 Uhr. Alle sind herzlich willkommen. Kontakt: Ursula Staub 071 298 38 79 / 079 299 17 87. Info unter: [www.linedance-wittenbach.ch](http://www.linedance-wittenbach.ch).

#### Ludothek

Geme bedienen wir Sie bis und mit Freitag, 23. Dez. 2016 zu unseren normalen Öffnungszeiten. Danach bleibt die Ludothek bis 8. Jan. 2017 geschlossen. Ab Montag, 9. Jan. 2017 sind wir gerne wieder für Sie da. Wir danken Ihnen für Ihre Treue und wünschen Ihnen fröhliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr. Wir freuen uns auf Sie im 2017!

#### Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Kronbühl

Do, 22. Dezember, 19.30 Uhr, Fahrabend und Jahresausklang;  
Do, 29. Dezember, ab 19.30 Uhr, Fahrabend auf den Anlagen.  
Der Vorstand wünscht allen eine gute Fahr ins neue Jahr

#### Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach

Das Adventskonzert ist Geschichte – wir holen Luft für das nächste Projekt: Das Unterhaltungskonzert vom kommenden 1. April. Bereits haben wir die neuen Stücke kennengelernt – viel Kurzweil aus verschiedenen Sparten. Wir wünschen all unseren passiven und aktiven Mitgliedern, allen jungen und alten Fans frohe Festtage und für das neue Jahr nur das Beste. [www.mgkw.ch](http://www.mgkw.ch)

#### Samariterverein

9. Januar 2017, Entspannt ins neue Jahr, 20–22 Uhr

#### Skilift Erlacker Wittenbach

Der Skilift Erlacker ist bei genügend Schnee jeweils am Mittwoch, Samstag und Sonntag von 13.30 Uhr bis 16.30 Uhr in Betrieb (über die Weihnachts- und Skiferien an jedem Tag). Ob der Lift in Betrieb ist und Weiteres (Informationen über geplante Anlässe) erfährt man unter: [www.skilift-erlacker.ch](http://www.skilift-erlacker.ch)

#### Volleyballclub Wittenbach

Heimspiel: Damen 1 – VBC Andwil-Arnegg, 7.1., 16 Uhr

26749



**Ein fröhliches  
Weihnachtsfest und  
alles Gute im neuen  
Jahr wünscht Ihnen**

**FRANZ DIETHELM**  
eidg. dipl. Kaminfegermeister  
Kirchsteig 14  
9300 Wittenbach

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

25347

Wir wünschen Ihnen  
frohe Weihnachten und einen  
guten Rutsch ins neue Jahr.

Ihr Malersteam



Studerswilerstrasse 3  
9300 Wittenbach

Tel. 071 298 06 74  
Fax 071 298 06 48

info@wildi-malerei.ch      [www.wildi-malerei.ch](http://www.wildi-malerei.ch)

## Evangelisch

[www.tablat.ch](http://www.tablat.ch) / [www.tt-w.ch](http://www.tt-w.ch) /  
[www.familienkirche-wittenbach.ch](http://www.familienkirche-wittenbach.ch)



## Weihnachten und Neujahr auf dem Vogelherd



Bildnachweis: Ueli Bächtold

### Heiliger Abend, 24. Dezember 2016

- 16.00 Uhr: **Krippenspiel** in der Kirche. Lassen Sie sich verzaubern von den Kindern, die wieder einmal ganz neu die Weihnachtsgeschichte spielen.
- 19.00 Uhr: **Offene Tür** im Kirchenzentrum. Gemeinsame Weihnachtsfeier mit Abendessen. Bitte melden Sie sich schnell an. Tel. 071 298 40 13
- 22.00 Uhr: **Gottesdienst** mit Pfr. D. Kiefer zum Thema: «Jesus – das Licht der Welt.» Wir freuen uns auf die musikalische Mitwirkung mit der Kantorei Tablat unter der Leitung von Lukas Bolt: Werke aus der Klassik unter Mitwirkung von Orgel, Streichern und Trompete.

### Montag, 26. Dezember 2016

- 10.00 Uhr: **Gottesdienst mit Abendmahl** mit Pfr. D. Kiefer zum Thema: «Für den anderen leben.»

### Sonntag, 1. Januar 2017

- 17.00 Uhr: **Gottesdienst zum Neujahr** zum Thema der Jahreslosung: Gott spricht: Ich schenke euch ein neues Herz und lege einen neuen Geist in euch. Ez. 36,26. Musikalisch wird der Gottesdienst durch Esther Uhlund, Orgel und Klavier und durch Michel von Niederhäusern, Trompete, bereichert. Leitung: Ueli Bächtold, Diakon
- 18.00 Uhr Im Anschluss an den Gottesdienst sind Sie herzlich zum **Neujahrs Apéro** eingeladen.

Wir freuen uns auf Sie! – Ihr Mitarbeiterteam

### Donnerstag, 22. Dezember

- 12.00 Uhr **Mittagstisch**  
13.45 Uhr **Nähcafé** «etwas» im KIZ  
19.45 Uhr **Kantoreiprobe** Kirche

### Freitag, 23. Dezember

- 07.00 Uhr **Morgengebet** im KIZ  
19.30 Uhr **Grundstein:** Treff für junge Leute

### Samstag, 24. Dezember – Heiliger Abend

- 🕒 16.00 Uhr **Krippenspiel**  
19.00 Uhr **Offene Tür:** Weihnachten mit Nachtessen  
🕒 22.00 Uhr **Christnachtfeier** s. Anzeigen

### Montag, 26. Dezember

- 🕒 10.00 Uhr **Gottesdienst mit Abendmahl**  
Leitung Pfr. D. Kiefer.

### Mittwoch, 28. Dezember

- 🛒 17.15 Uhr **K-Treff:** Einkaufen für Fr. 1.– mit Berechtigung

### Sonntag, 1. Januar 2017

- 🕒 17.00 Uhr **Neujahrgottesdienst** zur Jahreslosung, siehe Anzeige.  
Leitung Diakon U. Bächtold

### Mittwoch, 4. Januar

- 🛒 17.15 Uhr **K-Treff:** Einkaufen für Fr. 1.– mit Berechtigung

### Wittenbach-Bernhardzell, «Glaube im Dialog»

Pfarramt:	D. Kiefer	071 298 40 10
Mesmerin:	R. Ryser	071 298 40 14
Diakonat:	U. Bächtold	071 298 40 13
Religionsunterricht:	S. Zublasing	071 298 51 79
Kinder/Jugend:	T. Frischknecht	071 298 40 42

[www.tablat.ch](http://www.tablat.ch) / [www.tt-w.ch](http://www.tt-w.ch) /

[www.familienkirche-wittenbach.ch](http://www.familienkirche-wittenbach.ch)

# Weihnachts- & Neujahrszeit in unserer Kirche

## Meistens wird Gott ganz leise Mensch

die Engel singen nicht, die Könige gehen vorbei,  
die Hirten bleiben bei ihren Herden  
meistens wird Gott ganz leise Mensch  
von der Öffentlichkeit unbemerkt,  
von den Menschen nicht zur Kenntnis genommen.

In einer Zweizimmerwohnung  
in einem Asylantenwohnheim  
in einem Krankenzimmer  
in nächtlicher Verzweiflung  
in der Stunde der Einsamkeit  
in der Freude am Geliebten

**meistens wird Gott ganz leise Mensch  
wenn Menschen zu Menschen werden!**

(Andrea Schwarz)

Eine schöne Weihnachtszeit und ein erfüllendes  
«Neues Jahr», in dem Sie, liebe Kirchbürger/innen,  
selbst diese Erfahrung machen dürfen, wünscht Ihnen  
von Herzen, auch im Namen meiner Ratskollegen  
Gaby Merz, Präsidentin Kirchenverwaltung

Die traditionelle Weihnachtskollekte  
ist auch dieses Jahr für das Caritas  
Babyhospital in Bethlehem bestimmt.  
Weitere Infos unter:  
[www.kinderhilfe-bethlehem.ch](http://www.kinderhilfe-bethlehem.ch)  
Herzlichen Dank für Ihre Spende!

Gesegnete Weihnachtstage wünschen Ihnen  
Christian Leutenegger, Pater Albert Schlauri,  
Pater Franz Reinelt, Regula Loher, Sonja Billian,  
Isabella Kellenberger und Susanne Humbel.

### Donnerstag, 22. Dezember

🕒 09.00 Uhr **Eucharistiefeier**, St. Konrad  
17.00 Uhr **Rosenkranz**, St. Ulrich  
19.30 Uhr **Hauptprobe Kirchenchor**, St. Ulrich

### Samstag, 24. Dezember – Heiligabend

🕒 17.00 Uhr **Familiengottesdienst mit Krippenspiel**  
in St. Konrad, Gestaltung: Regula Loher  
und Pater Franz Reinelt

Die Schülerinnen und Schüler führen zusammen  
mit Seniorinnen des «Frohen Alters» ein Krippen-  
spiel auf. Dieser Gottesdienst ist besonders für  
Familien geeignet.

🕒 23.00 Uhr **Mitternachtsmesse mit dem Kirchenchor**  
in St. Ulrich, Gestaltung: Pater Albert Schlauri

Der Kirchenchor singt ... Franz Xaver Brixl (1732–1771):  
«Missa brevis in C» für Soli, Chor, Orchester und Orgel.  
Orgel: Martin Engesser, Leitung: Dagmar Marxgut

### Sonntag, 25. Dezember – Weihnachten Hochfest der Geburt des Herrn

🕒 09.30 Uhr **Festgottesdienst** in St. Ulrich, musikalisch  
begleitet mit Violine und Orgel, Gestaltung:  
Christian Leutenegger und  
Pater Franz Reinelt



## Das Friedenslicht aus Bethlehem

Es wird in der Geburtskirche in Bethlehem an der Stelle entzündet, wo gemäss der Tradition die Krippe Jesu stand. Jedes Jahr wird ein Kind ausgewählt, das dieses Licht dort abholen kann. Von Bethlehem geht es zum Flughafen in Tel Aviv und dann per Flugzeug nach Wien. Per Zug erreicht das Licht von dort her auch die Schweiz. Auf der letzten Etappe gar per Schiff über den Zürichsee. Am Abend vom 11. Dezember ist es in Zürich am Bürkliplatz empfangen worden. In Wittenbach ist es traditionellerweise die Pfadi Peter und Paul, die das Licht vom regionalen Stützpunkt St.Gallen-Bruggen zu uns bringt.

Wollen Sie das Friedenslicht auch bei Ihnen zu Hause? Dann bringen Sie doch einfach eine Laterne mit. Das Licht brennt am 24. Dezember in St.Konrad ab 18 Uhr oder in St.Ulrich ab 22.30 Uhr.

### Montag, 26. Dezember – Stephanstag

🕒 09.30 Uhr **Weihnachtsgottesdienst** im Alterszentrum Kappelhof, Gestaltung: Pater Franz Reinelt

Wir feiern den Gottesdienst mit unseren betagten Mitmenschen und bringen so zum Ausdruck, dass sie zur Gemeinschaft dazugehören.

### Mittwoch, 28. Dezember

19.00 Uhr **Rosenkranz**, St.Konrad

### Donnerstag, 29. Dezember

🕒 09.00 Uhr **Eucharistiefeier**, St.Konrad  
17.00 Uhr **Rosenkranz**, St.Ulrich

### Samstag, 31. Dezember 2016 / Sonntag, 1. Januar 2017

Opfer: Friedensdorf Broc  
Gedächtnis: Hansruedi Mannhart, Mario Cagnati-Scola, Margaritha Hauser, Dora Sturzenegger-Mauchle

### Samstag, 31. Dezember – Sylvester

🕒 17.00 Uhr **Eucharistiefeier zum Jahresschluss** in St.Ulrich, Gestaltung: Pater Franz Reinelt

*Wir wünschen Ihnen einen guten Ausklang des alten Jahres und einen hoffnungsfrohen Beginn des neuen Jahres 2017.*

### Sonntag, 1. Januar – Neujahr

#### Hochfest der Gottesmutter Maria

🕒 09.30 Uhr **Eucharistiefeier in St.Konrad mit Segnung des Johannesweins**, Gestaltung: Pater Franz Reinelt, anschliessend stossen wir bei einem Apéro auf das neue Jahr an.

#### Segnung des Johannesweins

Am 27. Dezember, dem Gedenktag des Hl. Apostels und Evangelisten Johannes, wird in der katholischen Kirche traditionell Wein gesegnet, die Johannesminne bzw. der Johanneswein. Wir segnen den Wein am 1. Januar und laden Sie herzlich ein, Ihren Wein zur Segnung in den Neujahrsgottesdienst um 09.30 Uhr in St.Konrad mitzunehmen.

### Mittwoch, 4. Januar

19.00 Uhr **Rosenkranz**, St.Konrad

### Donnerstag, 5. Januar

🕒 09.00 Uhr **Eucharistiefeier**, St.Konrad  
17.00 Uhr **Rosenkranz**, St.Ulrich

### Freitag, 6. Januar – Erscheinung des Herrn

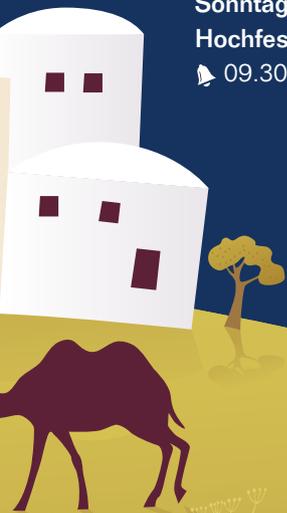
09.15 Uhr **Kommunionfeier** im Sonnenstübli, Kappelhof  
🕒 14.30 Uhr **Dreikönigsfeier** für Seniorinnen und Senioren, St.Konrad

Anschliessend sind alle zu Kaffee und Dreikönigskuchen eingeladen. Die Sternsinger werden uns besuchen.

🕒 19.00 Uhr **Eucharistiefeier** zum Herz-Jesu-Freitag, Kapelle, anschliessend eucharistische Anbetung

#### Die Sternsinger kommen!

Das Segnen der Häuser zum Jahresbeginn hat eine lange Tradition. Die Sternsingerinnen und Sternsinger sind vom 4. bis 6. Januar 2017 unterwegs und bringen diesen Segen. Mit gesegneter Kreide werden die drei Buchstaben über die Türen geschrieben: C + M + B – Christus mansionem benedicat (Christus segne dieses Haus). Wir freuen uns, wenn die Kinder bei Ihnen willkommen sind!



25197

# Frohe Festtage & ein grosses Dankeschön

Die Adventszeit ist eine besinnliche Zeit, eine Zeit, um in sich zu gehen. Deshalb **möchten wir uns** an dieser Stelle bei Ihnen **für die Treue und das Vertrauen** welche Sie uns insbesondere in diesem Jahr entgegengebracht haben **von ganzem Herzen bedanken!**

Wir freuen uns, nach einem intensiven Jahr, das Neue zusammen mit Ihnen in Angriff zu nehmen.



Heiligabend & Silvester  
8-13 Uhr geöffnet

www.topwell.ch



## IHR GUTSCHEIN

Damit wir Sie auch im neuen Jahr **«einfach besser beraten»** können, schenken wir Ihnen auf Ihren nächsten Einkauf im Januar 2017 **10% Rabatt.**

**KRONBÜHL** APOTHEKE   
Einfach besser beraten.

St. Gallerstrasse 10 | 9300 Wittenbach  
Montag-Freitag 8.00-12.00 Uhr/13.30-18.30 Uhr  
Samstag 8.00-12.00 Uhr | www.topwell.ch



Angebot gültig vom 3.-31.1.2017. Rabatt nicht kumulierbar.  
Ausgeschlossen sind alle rezeptpflichtigen und kassenzulässigen  
Medikamente, sowie alle Dienstleistungen, Hörgeräte & Gutscheine.

26804

*Kaufmann*

Herzlichen Dank für Ihre Treue und Ihr Vertrauen im 2016.

Gerne stossen wir mit Ihnen am Dienstag, 10. Januar 2017 ab 17 Uhr in unserem Showroom aufs neue Jahr an.

Peugeot 308 GTI

Jeep Grand Cherokee

Garage Kaufmann AG  
Arbonerstrasse 39 | 9300 Wittenbach  
Telefon 071 292 15 15 | garagekaufmannag.ch

PEUGEOT

Jeep

26806

## Grüsse von Pater Josef Keller SMB

*Von Herzen segensreiche Weihnachten und Gottessegnen im neuen Jahr!*

Ich war im Kantonsspital wegen den Durchblutungsstörungen, die mich seit ein paar Monaten ans Krankenbett binden. In Immensee werde ich vom Pflegefachpersonal kompetent und liebevoll betreut. Mit diesen Zeilen möchte ich meine Verbundenheit mit Euch allen zeigen, dass Ihr nicht vergessen seid. Die 3 ½ Jahre in Wittenbach, als Seelsorger, waren für mich tiefe, unvergessliche Erlebnisse!

*Im Gebet fest verbunden  
Pater Josef Keller*



Engesser Gartenbau AG  
[www.engesser-wittenbach.ch](http://www.engesser-wittenbach.ch)



**Herzlichen Dank**  
unseren Kunden und Geschäftspartnern  
für die tolle Zusammenarbeit

26327



## EIGENMANN RENOVATION

WIR PLANEN, BAUEN UM  
UND RENOVIEREN –  
ALLES AUS EINER HAND!



BERATEN | ORGANISIEREN | REALISIEREN

Eigenmann AG | Wittenbach | [www.eigenmann-ag.ch](http://www.eigenmann-ag.ch)

WIR WÜNSCHEN  
WUNDERVOLLE  
WEIHNACHTSTAGE UND EINEN  
GUTEN START  
IM NEUEN JAHR.

26797



**Zahnmedizin  
aus feiner Hand  
in feine Hand!**

Oedenhofstrasse 1, 9300 Wittenbach  
T: 071 298 35 55

**PRAXIS-ÜBERGABE**

**Liebe Patientinnen und Patienten,  
liebe Freunde und Bekannte**

Seit 1982 bin ich in Wittenbach in der Oedenhof-Zahnarztpraxis tätig. In dieser schnell vergangenen Zeit durfte ich viele von Ihnen zahnärztlich betreuen. Für das grosse Vertrauen, die vielen positiven Rückmeldungen und die interessanten persönlichen Kontakte, die ich erleben durfte, möchte ich mich ganz herzlich bedanken. Nach 37 Jahren Vollzeit-Berufsausübung werde ich nun am 1.1. 2017 mein Pensum reduzieren. Die Praxis übergebe ich an:

**Frau Dr. Diana Sadiku**

Es würde mich freuen, wenn Sie das mir entgegengebrachte Vertrauen auch meiner Nachfolgerin schenken. Mein Ihnen vertrautes Personal wird Sie weiterhin betreuen.

**Ohne Gegenbericht erlaube ich mir,  
Ihre Unterlagen an Frau Dr. Sadiku  
weiterzugeben.**

**Dr. med. dent. Fritz Füllemann**

**Liebe Patientinnen und Patienten**

Ich freue mich, die Praxis von Dr. Füllemann übernehmen zu dürfen. Ich trete in grosse Fussstapfen und möchte die Zahnarztpraxis mit der gleichen Philosophie weiterführen. Mein Studium habe ich 2009 in Bern absolviert, 2011 dann doktoriert. Nach 5 Jahren praktischer Tätigkeit in Estavayer-le-Lac hat es mich wieder in die Ostschweiz gezogen, wo ich in verschiedenen Praxen weitere Erfahrungen sammeln durfte. Um Behandlungen auf hohem technischen Niveau anbieten zu können, wird die Praxis schrittweise digitalisiert und um einige Bereiche erweitert. Unter anderem wird neu die Behandlung unter Lachgas, wie auch Kariesdiagnostik ohne Röntgenstrahlung angeboten. Unsere Homepage wird demnächst aufgeschaltet. Mit grosser Freude blicke ich dieser neuen, spannenden Aufgabe entgegen und freue mich, Sie persönlich kennen zu lernen. Auch neue Patienten sind herzlich willkommen.

**Dr. med. dent. Diana Sadiku**  
eidg. dipl. Zahnärztin SSO



26785



*Ihnen wünscht das  
ganze Genigips-Team  
frohe Weihnachten und  
einen guten Rutsch ins  
neue Jahr 2017!*

26738

**G GENIGIPS AG**  
Gipsergeschäft

Im Zentrum 3b | 9300 Wittenbach | Tel. 071 298 12 38 | www.genigips.ch

## Katholische Kirchengemeinde

### ■ Krippenspiel



Volle Bühne – voller Saal! Erfolgreiche und sehr berührende Aufführung des diesjährigen Krippenspiels im Kirchenzentrum St.Konrad am vergangenen Samstag. Gegen 40 Kinder und 4 Seniorinnen waren engagiert dabei: Sie sangen und erzählten uns die Geschichte rund um Maria, Josef und das Kind in der Krippe... und vom kleinen Stern, der am Ende ganz gross rauskommt. Das Theater ist auch auf «Tournée». So wird es auch beim evangelischen Seniorennachmittag und im Alters- und Pflegeheim Kappelhof aufgeführt. Sozialer Grundgedanke: Gemäss Monika Chopard ist der soziale Ansatz des Krippenspiels ein wichtiger Aspekt des Projekts. Man möchte zu den Menschen gehen. Und umgekehrt sind Senioren mit von der Partie, so dass das Krippenspiel zu einem generationenverbindenden Projekt wird.



Letzte Gelegenheit: An Heiligabend, 24. Dezember, ist im Kirchenzentrum St.Konrad die letzte Gelegenheit, das Stück zu erleben, integriert in den Familiengottesdienst von 17 Uhr. Grosser Dank!: An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön allen, die dieses Projekt organisiert und ermöglicht haben: Monika Chopard (musikalische Leitung); Isa Kellenberger (Regie); René Chopard (musikalische Arrangierung); Theres Wenzinger (Musikerin); Imelda Muheim; Karin Federer; Bernadette Wäspi; Bernadette Hug, Ivo Garic (Mesmer) und der Katholischen Kirchengemeinde Wittenbach (Finanzierung und Infrastruktur).

Text und Bilder: Christian Leutenegger

25509

**DER MOKKA**  
**ÜBER STOCK UND STEIN.**

Auffallend anders. Mit intelligentem 4x4-Antrieb.

Opel FLEXCARE

opel.ch

Preisbeispiel: Opel Mokka, 1.6 mit Start/Stop, 1598 cm<sup>3</sup>, 115 PS, 5 Türen, 5-Gang manuell, Basispreis CHF 24'400.-, 10%-Euro-Rabatt CHF 2'440.-, Winter-Prämie CHF 1'750.-, Eintausch-Prämie CHF 1'000.-, neuer Verkaufspreis CHF 19'210.-. Abbr: Opel Mokka Drive 1.6 mit Start/Stop, 1598 cm<sup>3</sup>, 115 PS, 5 Türen, 5-Gang manuell, Basispreis CHF 27'400.-, 10%-Euro-Rabatt CHF 2'740.-, Winter-Prämie CHF 1'750.-, Eintausch-Prämie CHF 1'000.-, neuer Verkaufspreis CHF 21'910.-, unverbindliche Preisempfehlungen. 153 g/km CO<sub>2</sub>-Ausstoss, Verbrauch gesamt 6,5 l/100 km, Energieeffizienzklasse D. Ø CO<sub>2</sub>-Ausstoss aller verkauften Neuwagen in CH = 139 g/km. Gültig bei teilnehmenden Händlern.



Zil-Garage St.Gallen AG, 9016 St.Gallen [www.zil-garage.ch](http://www.zil-garage.ch) 071 / 282 30 40  
Grüntal Garage AG, 9300 Wittenbach [www.gruental.ch](http://www.gruental.ch) 071 / 298 55 77

26798

*Wir wünschen Ihnen  
frohe Festtage und einen  
guten Start ins neue Jahr!*

**Urs Schnellli**  
Verkaufsleiter  
079 354 88 88  
[urs.schnelli@allianz.ch](mailto:urs.schnelli@allianz.ch)



**Brillen & Contactlinsen  
einfach anders**



**GRASSO**  
seh.comfort®

Grasso Optik  
Oberer Graben 14  
9000 St. Gallen  
Tel. 071 223 56 66  
sms 076 601 28 85  
www.grasso.ch

25344

**HEV St. Gallen**  
Verwaltungs AG



«Hausverkauf?»

**Kompetent. Seriös.**  
*Ihre Immobilienvermarkter.*

 Gallus Hasler  
Verkauf Immobilien  
Tel. 071 227 42 63  
Mobil 079 694 44 44  
g.hasler@hevsg.ch

 Hauptsitz St. Gallen  
HEV Verwaltungs AG  
Poststrasse 10  
9001 St. Gallen  
www.hevsg.ch | info@hevsg.ch

25272

**Wir danken allen Kunden für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen alles Gute und viel Glück für das neue Jahr.**



**Netrag AG**  
Elektroanlagen  
Wittenbach 071 292 30 60

Romanshornerstr. 57, 9303 Wittenbach, Tel. 071 292 30 60, Fax 071 292 30 61

25346

## STV Wittenbach

### ■ Unihockey-News: Keine Punkte für den STV

Am sechsten Spieltag setzte es für die B-Junioren des STV Wittenbach zwei weitere Niederlagen ab. Die Wittenbacher mussten die bittere Erfahrung machen, dass eine durchschnittliche Leistung keine Sicherheit bietet, am Schluss das Spielfeld als Sieger zu verlassen. Nach diesen zwei verlorenen Spielen liegt der STV nur noch auf Rang vier.

In der ersten Partie hatte der STV wieder den Gegner UHC Flying Penguins Niederwil, den aktuellen Tabellenführer. In der ersten Begegnung hatte man bekanntlich mit 8 zu 2 verloren. Eine Revanche war angesagt. Doch der STV blieb vieles seinen mitgereisten Fans schuldig. Sie kamen nie richtig ins Spiel, sie konnten keine entscheidenden Akzente setzen. So war es kaum verwunderlich, als es zur Pause 4 zu 1 für Niederwil hiess. Auf eine Reaktion der Wittenbacher wartete man vergeblich in der zweiten Halbzeit, der STV spielte zwar mit, jedoch ohne zu überzeugen. Die logische Folge war der verdiente Sieg der Niederwiler gegen unser Team.

Die Mannschaft des STV hatte eine zweite Chance, um wenigstens in der zweiten Begegnung ein erfolgreiches Resultat zu erzielen. Doch auch in diesem Spiel klappte vieles im Team des STV nicht zusammen. Sogar eine Pausenpredigt des Trainerteams brachte die Wittenbacher nicht auf die Siegerstrasse zurück. Man musste leider feststellen, dass die Junioren einen rabenschwarzen Tag eingezogen hatten und vieles vermissen liessen, wie Entschlossenheit im Zweikampf und Abschluss. Spieler, Trainer und Fans waren sich einig, dass dies nicht der STV war, den man kennt.

So bleibt die Erkenntnis, dass es einiges zu tun gibt für Spieler und Trainer, damit man den STV bei der nächsten Meisterschaftsrunde Ende Januar 2017 wieder als Sieger künden und dieser wieder unter die ersten drei Teams vorsehen kann. Hopp Wittenbach!

Resultate vom 11.12.2016 in Wängi TG: 1.Spiel: STV Wittenbach – UHC Flying Penguins Niederwil, 4:8 (1:4); 2.Spiel: STV Wittenbach – UHC Wängi, 6:8 (3:6)

Text: Stephan Ruckli

**Jetzt online!**  
[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

## Spitexverein WHM

### ■ 20 Jahre alt und keine Anzeichen von Müdigkeit

Ein ereignisreiches Jubiläumsjahr der Spitex Wittenbach-Häggenchwil-Muolen geht dem Ende zu. Das Jahr war nebst dem täglichen, unermüdlichen Einsatz der Spitex-Mitarbeiterinnen geprägt durch verschiedene Highlights: Das Jubiläumsjahr wurde am 28. Januar 2016 durch einen Kick-off-Apéro mit den Mitarbeiterinnen und den Gemeinderäten der Partnergemeinden Wittenbach, Häggenchwil und Muolen eingeläutet. Im Café Rondo des Alterszentrums Kappelhof durfte Präsident Thomas Zünd auf 20 Jahre Geschichte des Spitexvereins zurückblicken. Ausserdem erzählte einer der Klienten auf humoristische Art und Weise wie glücklich er ist, dass es die Spitex gibt. An der Jubiläums-HV im April im Kirchenzentrum St. Konrad wurden die Gäste nach dem obligatorischen Teil von den Konrad-Singers unterhalten. Alle konnten in Erinnerungen schwelgen und wurden prächtig unterhalten.



Ausflug der Mitarbeiterinnen: Im Juni durften alle Mitarbeiterinnen einen Ausflug ins Appenzellerland geniessen. Zu Fuss wurde das Städtli Appenzell erkundet und bei einem feinen Nachtessen genossen die Mitarbeiterinnen die Zeit

miteinander. In der täglichen Arbeit sind sie meistens alleine unterwegs. Umso wichtiger sind solche Teamanlässe und Events um den Zusammenhalt zu fördern. Mit strahlenden Augen kamen alle gesund und munter zurück.

Tag der offenen Tür: Ein besonderes Highlight war der Tag der offenen Tür Anfang September. Die Öffentlichkeit hatte die Möglichkeit, einmal hinter die Kulissen der Spitex zu sehen. Die anwesenden Fachfrauen der Spitex WHM standen Red und Antwort und erzählten Interessantes aus ihrer täglichen Arbeit. Seh- und Hörtests wurden angeboten, vom Mahlzeitendienst konnte eine Suppe degustiert, neue Telefonapparate konnten begutachtet werden. Bei einem Wettbewerb wurden alle Sinne geprüft und geschärft und im Bärenspital durften die Wunden der Teddys und Puppen der kleinsten Gäste versorgt werden. Auch die Pro Senectute informierte über ihre Dienstleistungen. Viele Gäste folgten der Einladung und der Tag war ein grosser Erfolg. Im November durfte der Präsident bei einem feinen Essen zusammen mit den Mitarbeiterinnen und dem Vorstand des Vereins auf das ereignisreiche Jahr zurückblicken. Er bedankte sich nochmals ganz herzlich für den tollen Einsatz aller Mitarbeiterinnen.

Ausblick: Ab dem 1. Januar 2017 besteht auch mit der Gemeinde Berg SG ein Leistungsvertrag. Neu heisst die Spitex WHM nun Spitex RegioWittenbach und freut sich, Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinden Wittenbach, Häggenchwil, Muolen und Berg zu betreuen und ihnen zu ermöglichen, länger in ihrem gewohnten Umfeld zu Hause bleiben zu können.

Alle Bilder unter [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

Text: Karin Rutz, Leitung Administration; Bild: Yvonne Aldrovandi

**bback soon.**

**Spontanreisen**

WE PLAN YOUR SPONTANEITY

BBACKSOON.COM

Weihnachtsgeschenk?

Spontanität schenken!

Freude teilen...

## Schwimmclub Wittenbach

### ■ Premiere Swiss Swimming im Hallenbad Blumenwies



Der WSV St.Gallen und der Schwimmclub Wittenbach führten gemeinsam den ersten Futura-Ros-Wettkampf durch. Mit dem neuen Konzept Futura von Swiss Swimming werden die SchwimmerInnen nach der Kidsliga optimal auf die zukünftigen Regionalen Schwimmwettkämpfe vorbereitet. Das OK unter der Leitung von Günter Parfuss bestand die Hauptprobe mit Bravour. Dies ist ein weiterer Schritt, den Schwimmsport in der Region St.Gallen zu etablieren. Futura 1 ist ein Mehrkampf in drei Kategorien, bestehend aus vier Disziplinen: 11-Jährige: 200m Freistil, 100m Lagen, 50m Freistil, 50m Rücken; 12-Jährige: 400m Freistil, 200m Lagen, 50m Freistil, 50m Rücken; 13-Jährige: 800m Freistil, 400m Lagen, 50m Freistil, 50m Rücken. Sechs Schwimmclubs aus der Region nahmen an der Premiere teil: Wittenbach, Gossau, Herisau, Kreuzlingen, Romanshorn, Widnau.

Die Medaillen wurden von Marius Toscan, Mitglied der Nachwuchsnationalmannschaft, und Fabio Toscan, Mitglied Regionalkader des Schwimmclubs Wittenbach, überreicht, was für die jungen Athleten ein weiterer Ansporn für die Zukunft ist.

MehrkampfsiegerIn: Mädchen/Knaben 11 Jahre: Ronja Fritz, Schwimmclub Wittenbach 787 Punkte, Felix Weiss, Schwimmclub Widnau 490 Punkte; Mädchen/Knaben 12 Jahre: Timo Bruggmann, Schwimmclub Wittenbach 1058 Punkte; Sina Flammer, Schwimmclub Herisau 1234 Punkte; Mädchen/Knaben 13 Jahre: Cedric Högger, Schwimmclub Herisau 814 Punkte, Jana Nussbaumer, Schwimmclub Flipper Gossau 1204 Punkte

Text und Bild: Armin Toscan

## Schwimmclub Wittenbach

### ■ 20. Internationales Hohentwiel-Festival in Singen 10./11. Dezember 2016



Dreifach-Sieg über 200m Delfin der Damen U-14: Vlnr.: Nina Ammann (2.), Olivia Toscan (1.), Sina Zanotta (3.)

Der Schwimmclub Wittenbach beendet die Kurzbahnsaison im 25-m-Schwimmbecken in Singen mit einem Höhenflug in den Jahrgangswertungen.

In Singen überzeugte das Team von Garbiel Schneider / Angelika Toscan auf dem Niveau der Top-Ten der Schweizerischen Bestenliste. Aufgefallen war zudem die Anzahl der Medaillengewinner und das hohe Selbstbewusstsein der St. Galler gegenüber den anderen Clubs. Chef-Coach Gabriel Schneider konnte die Ergebnisse seiner Athleten nur aus der Ferne beurteilen, da er bereits mit drei seiner Kader-Athleten Fabio Toscan, Lea Schmutz und Marius Toscan in der Vorbereitung auf Internationale Einsätze von Swiss Swimming in Berlin / Győr (Ungarn) kommender Woche auf der Lahnbahn (50m Becken) steckt.

JahrgangssiegerInnen: Nina Ammann U-14: 50m Freistil, Sawanya Holenstein U-15: 100m, Olivia Toscan U-14: 200m Delfin, Florin Pafuss U-15: 100m Freistil, Tobias Müller U-16: 200m Lagen, Christian Schreiber U-15: 100m Rücken  
Weitere MedaillengewinnerInnen: Medea Schillig U-14: 3. Rang 200m Brust, Sina Zanotta U-14: 3. Rang 200m Freistil, Larissa D'Hondt U-13: 2. Rang 100m Delfin, Noel Siebenmann U-16: 2. Rang 200m Brust, Nico Siebenmann U-14: 3. Rang 200m Rücken, Eder Gerdes U-13: 3. Rang 200m Rücken, Marco Ramseyer offen Kategorie: 2. Rang 200m Rücken, Sawanya Holenstein U-15: 200m Brust, Nina Ammann U-14: 2. Rang 400m Freistil, 100m Delfin, 200m Delfin, 200m Rücken, Tobias Müller U-16: 2. Rang 400m Freistil, 200m Freistil, Florin Parfuss U-15: 2. Rang 200m Brust, 200m Lagen 2:22.30, 3. Rang 50m Brust, Christian Schreiber U-15: 3. Rang 200m Lagen, 200m Delfin

Text und Bild: Armin Toscan

## Evang.-ref. Kirchgemeinde

### ■ Herzlichen Glückwunsch zur bestandenen Prüfung!

Seit September 2014 studierte der gebürtige Neckertaler Lukas Bolt (39) an der Zürcher Hochschule der Künste im Lehrgang «Master of Arts in Performance-Chorleitung» bei Markus Utz und Beat Schäfer.

Nach langen, anstrengenden und kräftezehrenden Wochen hat Lukas Bolt alle Prüfungen erfolgreich bestanden. Herzliche Gratulation! Ein Höhepunkt war mit Sicherheit das Konzert «Schicksalslieder», an dem Lukas Bolt die «Messe de Requiem» von Camille Saint-Saëns dirigierte.

Nach der Ausbildung als Primarlehrer studierte Lukas Bolt Klavier, Komposition und Chorleitung. Neben dem Studium arbeitete Lukas Bolt als Klavierlehrer und als Chorleiter der Chöre «stimmix», «Kantorei Tablat» und des Vocalensembles «con passione». Zudem ist er Musikkommissionsmitglied des Appenzeller Chorverbandes und zuständig für die Organisation der «Konzerte auf dem Hemberg».



Lukas Bolt arbeitet mit grosser Begeisterung mit Laienchören. Den Chorsängerinnen und -sängern möchte Lukas Bolt vermitteln, was der Komponist mit seiner Musik aussagen will und wie diese Musik jeweils bei den Zuhörern ankommen sollte. Mit jedem Werk soll ein Ziel erreicht und Gefühle transportiert werden. Mit dieser Anschauung, mit seiner fröhlichen, motivierenden Art und seiner Ausstrahlung hat Lukas Bolt unter anderem auch die Kantorei Tablat auf Erfolgskurs gebracht.

Wir wünschen Lukas Bolt eine erfolgreiche Zukunft voller Musik!

Text: Barbara Wespi; Bild: Gallus Heeb

## *Geschätzte Kunden, Lieferanten und Geschäftspartner*

*Das Jahr 2016 neigt sich dem Ende zu.  
Für die gute Zusammenarbeit und das uns entgegengebrachte Vertrauen möchten wir uns bei Ihnen bedanken.  
Gerne arbeiten wir auch im neuen Jahr wieder für Sie  
und mit Ihnen zusammen.*

*Wir wünschen Ihnen frohe und schöne Weihnachten,  
einen guten Rutsch ins neue Jahr und ein gutes,  
gesundes und glückliches 2017*



*Karl Rutz AG  
Sägerei / Holzbau  
9225 St. Pelagiberg*

*Karl Rutz und Mitarbeiter*

26630

26501

**Votta**  
GLASVEREDLUNG

direkt ab Werkstatt

# Glas & Spiegel

Zuschnitt, Ersatz, Reparatur

Design in Glas®

Hofstetstrasse 11 | Wittenbach | Tel. 071 446 06 44 | [www.vottaglas.ch](http://www.vottaglas.ch)

**STYLE IN COIFFEUR MARIA**

Romanshornestrasse 19

9300 Wittenbach

Tel. 071 290 24 40

[www.STYLEIN.ch](http://www.STYLEIN.ch)



*Unseren Kunden danken wir herzlich für  
ihre Treue in den vergangenen Jahren und  
wünschen allen frohe Festtage und ein  
glückliches Neues Jahr.*

26808

## Schule für Musik

### ■ Adventskonzert 2016



Am Freitag, 9. Dezember 2016, führte die Schule für Musik ihr traditionelles Adventskonzert in der Aula des Oberstufenzentrums in Wittenbach durch. Den Rahmen zum diesjährigen Konzert bildete die Weihnachtsgeschichte «Ein grosser Tag für Vater Martin», erzählt nach Leo Tolstoi. In der bis auf den letzten Platz gefüllten Aula traten rund 160 junge Künstlerinnen und Künstler auf. Betreut wurden sie von siebzehn Musiklehrpersonen. Der Besuch des Samichlaus und Schmutzli sowie der nachfolgende Apéro rundeten den stimmungsvollen Anlass gebührend ab.

Text: GNM; Bild: Marcel Soldat

Wir wünschen allen Leserinnen und Lesern frohe Festtage und einen guten «Rutsch» ins neue Jahr!

Unseren geschätzten Kunden danken wir für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Wir sind auch im 2017 gerne für Sie da.

Ihr AXA Winterthur Team

Christian Arpagaus  
Patrick Bischof

**AXA Winterthur**  
**Geschäftsstelle Wittenbach**  
Oedenhofstrasse 1  
9300 Wittenbach  
Telefon 071 298 32 42  
wittenbach@axa-winterthur.ch

 **winterthur**  
Finanzielle Sicherheit / neu definiert

## Volleyballclub Wittenbach

### ■ Damen 1, 1. Liga: Der Aufsteiger fordert den Leader

Den Wittenbacher Volleyballerinnen gelang es, den Tabellenführer VBC Züri Unterland zeitweise zu fordern. Doch schliesslich setzte sich der Favorit mit 3:1 durch.

Die Damen der VBC Wittenbach traten den noch ungeschlagenen Zürcherinnen zu Beginn der Partie mit viel Selbstvertrauen entgegen. Die Annahme funktionierte besser als noch in der Vorrunde und auch am Netz kam das Team besser ins Spiel. Vor allem Vera Caluori, die bis zu dieser Saison hin als Mitblockerin agierte, zeigte, dass sie sich nun auf dem Ausenangriff wohlfühlt und lieferte sehenswerte Punkte. Bis zum 17:17 entwickelte sich ein ausgeglichenes Spiel, welches die unterschiedlichen Positionen der beiden Teams in der aktuellen Tabelle nicht widerspiegelte. Doch ein kurzer Durchhänger während einer Annahmeposition der Gäste reichte den Unterländerinnen, um den ersten Satz mit einem Vierpunktevorsprung ins Trockene zu bringen. Das knappe Resultat zeigte dem VBC Wittenbach, dass der Gegner nicht unschlagbar ist und so starteten sie motiviert in den zweiten Satz. Gleich zu Beginn machte Jeannine Metzler mit langen Services die Annahmespielerinnen des Heimteams nervös und die Gäste gingen mit 3:7 in Führung. Gleichzeitig besannen sich die grossgewachsenen Wittenbacherinnen ihrer Blockstärke und liessen phasenweise kaum einen Angriff des Gegners die Netzkante überqueren. Der Coach von Züri Unterland versuchte den Spielfluss des Gegners mit Time-outs und Spielerinnenwechsel zu unterbrechen. Doch diese liessen sich nicht beirren und brachten den Satz abgeklärt ins Trockene. Züri Unterland steckte leider den Verlustsatz problemlos weg und erhöhte von Anfang des 3. Satzes an den Druck im Service und Angriff. Die Wittenbacher-Frauen mussten die Niederlage in den Sätzen 3 und 4 akzeptieren.



Text: Corinne Regli-Schaer; Bild: Andreas Hasler, aha-photography

26796

## ERNST KAST AG



Wir sind nach wie vor tätig für:

- Kanalreinigungen
- Schachtreinigungen
- Ölabscheider-Entsorgung
- Schlamm-Sammler-Entsorgung
- Flüssigabfall-Transport
- Klärschlamm-Transport
- Kanal-Kontrolle mit TV
- Schneeräumung

Die Ernst Kast AG bietet Ihnen Erfahrung, Knowhow und perfekte Arbeiten. Seit 1973 sind wir professionell im Bereich Rohrreinigung tätig. Jederzeit sind wir für Sie einsatzbereit. Rufen Sie uns an!

Unserer treuen Kundschaft wünschen wir ein erfolgreiches 2017!

9300 Wittenbach | Arbonerstrasse 41 | Telefon 071 298 11 88 | Mobile 079 696 39 88 | ernst.kast-ag@bluewin.ch

## Impressum

Gemeinde  
**PULS**

Auflage 7'000 Ex., Erscheint donnerstags in Wittenbach und Umgebung  
Online [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

### Inserate, Beilagen, Abonnemente

Inserateschluss Dienstag 10 Uhr, Beilagen auf Anfrage  
Petra Furer, Verkauf, Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40  
[info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch)

### Redaktion

Redaktionsschluss Montag 17 Uhr  
Alexander Furer, Tel. 071 222 76 36

### Layout

Aline Künzle, Martina Häusermann, Ricky Nguy

### Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St.Gallen, [www.maxsolution.ch](http://www.maxsolution.ch)  
Administration, [info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch), ISSN 1660-044

### Titelseite

[istockphoto.com/5PH](http://istockphoto.com/5PH)

Verfasser unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalte und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden. Die aktuellen Mediadaten sind online: [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch).

### Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach

Ratskanzlei Wittenbach, Dottenwilerstrasse 2, 9301 Wittenbach  
Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29, [ratskanzlei@wittenbach.ch](mailto:ratskanzlei@wittenbach.ch)  
[www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)

ELEKTRO  
bernhardsgrütter ag



Hofstetstrasse 10  
9300 Wittenbach  
Tel. 071 290 06 90

Vielen Dank für  
Ihr Vertrauen.  
Gerne bringen  
wir auch 2017  
Ihre Lichter zum  
Leuchten..

[www.eb-elektro.ch](http://www.eb-elektro.ch)

25343

25366

Wir wünschen Ihnen ein schönes

# Weihnachtsfest!

Wir unterstützen in diesem Jahr die Winterhilfe in Wittenbach.  
Unsere kleine Künstlerin heisst Leonie (9 Jahre alt).

Max Schetter AG Wittenbach, Mörschwil, Bernhardzell  
[www.schetter.ch](http://www.schetter.ch), [www.winterhilfe.ch](http://www.winterhilfe.ch)

**Max Schetter AG**  
für Wasser und Wärme



# THE —2017— Happy YEAR

**MAXSOLUTION**  
STRATEGIE & DESIGN

**IHNEN WÜNSCHEN WIR EIN FRÖHLICHES JAHR.  
AUF ZAHLREICHE BEGEGNUNGEN UND SCHÖNE MOMENTE  
MIT IHNEN FREUEN WIR UNS SCHON HEUTE.**

